

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 10 (1892)  
**Heft:** 165

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 14.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Abonnements:**

(inkl. Porto)  
Schweiz: Jährlich Fr. 6, 2<sup>te</sup> Semester Fr. 3. — Postverein: Jährlich Fr. 16, 2<sup>te</sup> Semester Fr. 8.  
In der Schweiz kann nur bei der Post abonnirt werden; im Ausland auch durch Postmandat an die Administration des Blattes in Bern.  
Preis einzelner Nummern 25 Cts.

**Abonnements:**

(Port compris)  
Suisse: un an fr. 6, 2<sup>e</sup> semestre fr. 3  
Union postale: un an fr. 16, 2<sup>e</sup> semestre fr. 8.  
On s'abonne en Suisse exclusivement aux offices postaux; à l'étranger aux offices postaux ou par mandat postal à l'Administration de la feuille à Berne.  
Prix du numéro 25 cts.

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Versendung regelmässig <i>Mittwoch</i> und <i>Samstag</i> Abends. Nach Bedürfnis erscheint das Blatt auch an andern Tagen.	Redaktion und Administration im schweizerischen Departement des Auswärtigen, Abtheilung Handel.	Rédaction et Administration au Département fédéral des Affaires étrangères, Division du commerce.	La feuille est expédiée régulièrement les <i>mercredi</i> et <i>samedi</i> soir: elle paraît en outre d'autres jours suivant les besoins.
Insertionspreis 5 Halbe Spaltenbreite 30 Cts., ganze Spaltenbreite 50 Cts. per Zeile. Inserate werden von der Administration des Handelsamtsblattes in Bern, sowie von den Annoncen-Agenturen angenommen.		Prix des annonces: La petite ligne 30 cts., la ligne de la largeur d'une colonne 50 cts. Adresser les annonces à l'Administration de la feuille à Berne ou aux agences de publicité.	

**Inhalt — Sommaire.**

Abhanden gekommener Werthtitel (Titre disparu). — Handelsregister. — Registre du commerce. — Waaren-Ein- und Ausfuhr im Mai 1892. — Importation et exportation de marchandises pendant le mois de mai 1892.

### Amtlicher Theil. — Partie officielle.

#### Abhanden gekommene Werthtitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti.

Gemäss Beschluss des Kreisgerichts Chur wird hiemit der allfällige Inhaber der vermissten Obligation des Kantons Graubünden Nr. 3591, de dato 30. Juni 1887, Betrag Fr. 1000, Zinsfuß 3 1/2 %, Zinstermin 31. Dezember, lautend auf den Inhaber (sog. Dotationsobligation), aufgefordert, dieselbe innert der Frist von drei Jahren beim Kreisamt Chur vorzulegen, widrigenfalls die Amortisation ausgesprochen wird.

Chur, den 20. Juli 1892.

Namens des Kreisgerichts,  
Der Kreispräsident:  
**P. Parli.**  
Der Aktuar:  
**Simmen.**

(W. 74)

### Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

#### I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

##### Kanton Zürich — Canton de Zurich — Cantone di Zurigo

**Berichtigung.** Die auf Seite 651 des S. H. A. B. Nr. 162 vom 18. Juli 1892, unter der Rubrik Zürich an letzter Stelle publizierte Firma mit Sitz in Aussersihl lautet **Th. Sauter** statt **Th. Suter**.

1892. 15. Juli. Folgende Firmen sind heute in Folge Hinschiedes des Inhabers oder Aufgabe des Geschäftes gelöscht worden:

**Alex. Heer** in Hombrechtikon, Hinschied (S. H. A. B. vom 27. April 1883, pag. 482).

**Daniel Winkler** in Zürich, Aufgabe (S. H. A. B. vom 5. Februar 1883, pag. 90).

**Henry Jul. Biber** in Zürich, Aufgabe (S. H. A. B. vom 8. Oktober 1887, pag. 777).

16. Juli. Inhaber der Firma **Ed. Zollinger-Schenk** in Riesbach ist Eduard Zollinger-Schenk von Pfäffikon in Riesbach. Spezereien, Landesprodukte und Bierdepot. Hoshgasse 55.

16. Juli. In der Firma **J. Bryois & Co** in Winterthur (S. H. A. B. vom 21. November 1891, pag. 903), ist der unbeschränkt haftbare Gesellschafter Eduard Moser-Bader mit dem 15. Juli 1892 ausgetreten.

16. Juli. Inhaber der Firma **Rud. Kleiner-Fischer** in Aussersihl ist Rudolf Kleiner-Fischer von Eggliswyl (Aargau), in Aussersihl. Gasthof z. rothen Haus, Langstrasse-Sihlhallenstrasse.

18. Juli. **Landw. Verein Weisslingen** in Weisslingen (S. H. A. B. vom 10. März 1891, pag. 211). Diese Genossenschaft hat im Sinne des § 40 ihrer Statuten den An- und Verkauf von Waaren eingeführt und am 1. Mai 1892 an Stelle der zurückgetretenen Vorstandsmitglieder Hermann Bachofner, Heinrich Rüegg und Kaspar Meili als solche gewählt Jakob Schoch, Theilingen, Heinrich Winkler, Dettenriedt, und Heinrich Meili, Neschweil, alle von und in Weisslingen.

18. Juli. Die Firma **Schwestern Böckli** in Winterthur (S. H. A. B. vom 8. August 1889, pag. 655) ist in Folge Verkaufs des Geschäftes und daheriger Auflösung dieser Kollektivgesellschaft erloschen. Die Liquidation der Aktiven und Passiven ist durchgeführt.

18. Juli. Josephina Seiler und Maria Seiler, beide von Niederwyl (Aargau), in Winterthur, haben unter der Firma **Schwestern Seiler** in Winterthur eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Juli 1892 ihren Anfang nahm. Lingerie und Mercerie. Marktgasse, z. Schönenberg.

18. Juli. In der Firma **G. Grob, Schuhhandlung** in Zürich (S. H. A. B. vom 9. Februar 1883, pag. 113) sind folgende Aenderungen zu konstatiren: Der Inhaber ist heute Bürger von Stallikon und das Geschäftslokal befindet sich Rämistrasse 27.

18. Juli. Die Firma **M. Reinhard-Rupper** in Männedorf (S. H. A. B. vom 6. April 1883, pag. 373) zeichnet künftig **M. Reinhard**, Stoff- und Kleiderhandlung. Im Dorf.

18. Juli. In der Firma **Pfister & Co, Consum-Gesellschaft** in Zürich (S. H. A. B. vom 28. Dezember 1891, pag. 991) sind folgende Aenderungen zu konstatiren: Der Kollektivgesellschaftler Jakob Pfister-Maag ist gestorben und es sind am 18. Juli 1892 als solche eingetreten: Wittve Barbara Pfister geb. Maag und Elise Pfister, beide von und in Zürich. Die Gesellschafterinnen Elise Pfister und Margaretha Baer-Pfister führen die Unterschrift nicht. Die Prokura Georg Hanauer bleibt fortestehen.

18. Juli. In die unter der bisherigen Firma **Baumann & Streuli** in Zürich (S. H. A. B. vom 19. Juni 1891, pag. 561) bestandene Kollektivgesellschaft, Joh. Jakob Batmann von Horgen, in Enge, und Heinrich Emil Streuli von und in Horgen, sind als fernere Kollektivgesellschaftler eingetreten: Am 1. Mai 1886 Walter Baumann und am 1. Juli 1892 César Stünzi-Streuli, beide von Horgen, in Enge, und es wird demzufolge die Firma abgeändert in **Baumann, Streuli & Co**.

18. Juli. Inhaber der Firma **Carl Hirsch** in Winterthur ist Carl Hirsch von Heedfeld (Preussen), in Winterthur. Verlags- und Sortimentsbuchhandlung. Museumstrasse, z. Palmte.

19. Juli. Die Firma **Spinnerei Langnau (Filature Langnau)** in Langnau a. A. (S. H. A. B. vom 29. April 1889, pag. 407), Aktiengesellschaft, ertheilt Prokura an Alfred Strehler von und in Zürich.

19. Juli. Die Firma **Hauser & Sobotka** in Zürich (S. H. A. B. vom 18. Juli 1892, pag. 651) ertheilt Einzelprokura an Anton Sartoris von Athen (Griechenland), in Zürich, und an Hugo Hauser von Wien, in Zürich.

#### Kanton Bern — Canton de Berne — Cantone di Berna

##### Bureau de Courtelary.

1892. 18 juillet. La raison **Jean Hinden**, boulangerie et pâtisserie, à Tramelan-dessous (F. o. s. du c. du 9 février 1891, page 109), est radiée d'office ensuite de la faillite du titulaire.

##### Bureau Interlaken.

16. Juli. Inhaber der Firma **H. Schoch vormals Egli, Lutz & Co** in Interlaken ist Herrmann Schoch von Henau, Kanton St. Gallen, in Interlaken. Natur des Geschäftes: St. Galler Broderien und Stickereien.

#### Kanton Freiburg — Canton de Fribourg — Cantone di Friburgo

##### Bureau de Fribourg.

1892. 18 juillet. M. Jean Gygax-Vioget s'étant retiré de la direction de la **Filature de Fribourg en Suisse (Spinnerei von Fribourg in der Schweiz)**, à Fribourg (F. o. s. du c. 1889, page 181), il a été remplacé comme directeur par M. Jean Hirsig-Oswald d'Amsoldingen près Thoun, demeurant à Fribourg. En modification de la publication du 23 février 1889 (F. o. s. du c. 1889, page 181), la société est représentée vis-à-vis des tiers par le directeur ou l'un des membres du conseil d'administration. Sous date du 22 février 1892, l'assemblée des actionnaires a modifié l'art. 23 des statuts en ce sens qu'elle a porté à cinq le nombre des membres du conseil d'administration. Celui-ci est en conséquence composé de M. Hippolyte de Weck, banquier, Pierre Kolly, caissier, Xavier Schorderet, notaire, Charles Chardonnens, négociant, et Philippe de Weck, rentier, tous à Fribourg.

#### Kanton Waadt — Canton de Vaud — Cantone di Vaud

##### Bureau d'Aigle.

1892. 15 juillet. Louis-Samuel fils de défunt Samuel Dessaux de St-Prex, domicilié à Bex, fait inscrire qu'il est le chef de la maison **Ls Dessaux**, à Bex, Genre de commerce: Nouveautés et confections. Bureau: Au Cropt.

##### Bureau de Vevey.

16 juillet. La raison **L. Furthmuller**, à Vevey (F. o. s. du c. du 5 juillet 1890, n° 400, page 531), a cessé d'exister ensuite de renonciation du titulaire.

16 juillet. La raison **Eug. Vuichoud**, au Chêne-Montreux (F. o. s. du c. du 24 avril 1883, n° 59, page 467), a cessé d'exister ensuite du décès du titulaire.

16 juillet. La raison **Ls Anet**, à Chailly-Montreux (F. o. s. du c. du 6 mars 1883, n° 32, page 243), a cessé d'exister ensuite du décès du titulaire.

#### Kanton Neuchâtel — Canton de Neuchâtel — Cantone di Neuchâtel

##### Bureau de Boudry.

1892. 15 juillet. La société en nom collectif **Guillod et Schumacher**, à Chez-le-Bart (F. o. s. du c. du 27 août 1887, n° 82, page 662), est dissoute à dater de ce jour. L'associé Robert Guillod reprend l'actif et le passif de la société.

Le chef de la maison **R. Guillod, successeur de Guillod et Schumacher**, à Cortaillod, est Robert Guillod, mécanicien, de la commune du Bas Vully (Fribourg), domicilié à Cortaillod. Genre de commerce: Fabrication de fraises. Bureaux et ateliers: Fabrique de Cortaillod.

15 juillet. Le chef de la maison **Arnold Schumacher**, à St-Aubin, est Arnold Schumacher, fabricant de fraises, de Hasle (Berne), domicilié à St-Aubin. Genre de commerce: Fabrication de fraises. Bureaux et ateliers: St-Aubin, Bas du Village.

#### Kanton Genéve — Canton de Genève — Cantone di Ginevra

1892. 15 juillet. La société en nom collectif **E. Bérout & Jeheber**, à Genève (F. o. s. du c. du 27 mai 1890, n° 79, page 418), est déclarée dissoute par le décès de l'associé Emile Bérout, survenu le 10 mai 1892.

La maison est continuée dès cette date, avec reprise de l'actif et passif, sous la raison **J. H. Jeheber**, à Genève, par l'associé Jean-Henri Jeheber de Dresde (Allemagne), domicilié à Genève. Genre d'affaires: Librairie protestante. Locaux: 2, Grand-Rue, et 28, Rue du Marché.

#### II. Besonderes Register — II. Registre spécial — II. Registro speciale

##### Eintragungen: — Inscriptions: — Inscrizioni:

#### Kanton Zürich — Canton de Zurich — Cantone di Zurigo

1892. 13. Juli. **Anton Schmid**, Commis, von Malans (Graubünden), in Riesbach, geboren 2. September 1864.

16. Juli. **Johannes Hüssi**, Thierarzt, von Safenwyl (Aargau), in Enge, geboren den 24. August 1852.

## Ein- und Ausfuhr der wichtigsten Waaren

im Mai 1892.

## Importation et exportation des principales marchandises

pendant le mois de mai 1892.

Bemerkungen. 1) \* bedeutet, dass eine Veränderung der Position stattgefunden hat und eine Vergleichszahl deshalb nicht gegeben werden kann. 2) Wo die Ausfuhr grösser ist als die Einfuhr, ist dies durch fette Schrift hervorgehoben. 3) Die Werthe werden nur vierteljährlich angegeben.

Observations. 1° \* signifie que le texte de la position a été changé et qu'une comparaison des chiffres ne peut pas avoir lieu. 2° Où l'exportation dépasse l'importation, les chiffres sont imprimés en caractères gras. 3° Les valeurs ne sont communiquées que trimestriellement.

Stat. Nr.	Gattung der Waare	Einfuhr Importation		Gleiche Periode des Vorjahrs Même période de l'année passée	Ausfuhr Exportation		Gleiche Periode des Vorjahrs Même période de l'année passée	Nature de la marchandise
		Menge Quantité	Werth Valeur		Menge Quantité	Werth Valeur		
	<b>Chemikalien und Farbwaren</b>	q netto	Fr.	q netto	q netto	Fr.	q netto	<b>Espèces chimiques et couleurs</b>
26	Gummi . . . . .	124		145	14		7	Gomme
27	Harze, rohe, und Colophonium, Pech . . . . .	1,229		1,159	25		9	Résines brutes, colophane, poix
40	Schwefelsäure . . . . .	2,510		2,288	59		68	Acide sulfurique
46	Anilin, Anilinverbindungen . . . . .	863		863	69		37	Aniline, combinaisons d'aniline
75	Kartoffelmehl . . . . .	797			3			Fécule de pommes de terre
76	Stärke, Dextrin etc., in Engrospackung . . . . .	678		1,484	10		6	Amidon, dextrine, emballés en gros
79	Weingeist, Spirit etc., denaturirt (wird nur vierteljährlich publicirt) . . . . .							Esprit de vin, alcool, etc., dénaturés (n'est publié que trimestriellement)
91	Farbhölzer in Blöcken . . . . .	1,206		2,709	—		—	Bois de teinture, en bûches
92	Farbbeeren, Farbrinden, Farbwurzeln etc.: roh . . . . .	1,177		1,017	45		39	Baies, écorces, racines, etc., tinctoriales: brutes
97	Alizarin, künstliches, trocken oder in Teig . . . . .	199		299	—		—	Alizarine, artificielle, sèche ou en pâte
98	Andere Farbstoffextrakte . . . . .	403		343	1,301		705	Autres extraits de matières colorantes
103	Künstliche Farben aus Steinkohlentheer . . . . .	144		157	1,467		1,171	Couleurs artificielles dérivées du goudron de houille
104	Nicht genannte bunte Farben . . . . .	96		199	22		8	Couleurs vives non dénommées
	<b>Glas</b>							<b>Verre</b>
109	Fensterglas, gewöhnliches (naturfarbiges) . . . . .	2,316		2,012	—		3	Verre à vitres, ordinaire (de couleur naturelle)
115	Glaswaaren, nicht geschliffen, aus farblosem Glas . . . . .	1,232		1,141	5		10	Verrerie, non polie, de verre incolore
116	Glaswaaren, geschliffene, gravirte, farbige . . . . .	325		395	6		17	Verrerie, polie, gravée, de couleur
	<b>Holz</b>							<b>Bois</b>
128	Brennholz, Reisig etc.: Laubholz . . . . .	95,926		79,827	33,367		19,953	Bois à brûler, brouille, etc.: d'essences feuillues
129	Brennholz, Reisig etc.: Nadelholz . . . . .	42,128		45,712	3,085		5,942	Bois à brûler, brouille, etc.: d'essences résineuses
132	Holzkohlen . . . . .	6,265		5,352	2,524		3,442	Charbon de bois
133	Bau- und Nutzholz: roh: Laubholz . . . . .	14,485			1,742			Bois d'œuvre: brut: d'essences feuillues
134	— — — — — Nadelholz . . . . .	21,351		31,294	8,400		37,726	— — — — — d'essences résineuses
137	Fassholz, roh . . . . .	1,656		1,864	54		2	Bois pour douves, brut
138	Anderes Eichenholz, gesägt etc. . . . .	13,017		14,162	57		369	Autres bois de chêne, scié, etc.
139	Bretter etc., von anderem Laubholz . . . . .	3,249		*	1,108		*	Planches, etc., de bois d'essences feuillues
140	— — — — — von Nadelholz . . . . .	40,329		*	8,577		*	— — — — — d'essences résineuses
155	Wagner-, Zimmer- und Rechenmacherarbeiten: roh, ohne Metallbeschläge . . . . .	359			44			Ouvrages de charron, de charpentier, outils, etc.: bruts, sans ferures
160	Möbel etc., roh . . . . .	292		1,060	121		196	Meubles, etc., bruts
163	Möbel etc., polirt . . . . .	183			14			Meubles, etc., polis
164	Möbel etc., geschnitzt, gepolstert, etc. . . . .	107		533	12		55	Meubles, etc., sculptés, rembourrés, etc.
166	Andere Holzwaaren, bemalt, polirt, lackirt . . . . .	121			16		147	Autres ouvrages en bois, peints, polis, vernis
167	— — — — — geschnitzt . . . . .	8		253	84			— — — — — sculptés
179	Bürstenbinderwaaren, grobe . . . . .	71		66	9		5	Brosserie grossière
180	Bürstenbinderwaaren, feine . . . . .	24		26	3		6	Brosserie fine
	<b>Landwirtschaftliche Erzeugnisse</b>							<b>Produits agricoles</b>
182	Gras- und Kleesaat . . . . .	135		81	30		123	Semences de graminées et graine de trèfle
184	Heu . . . . .	7,216		6,456	2,686		2,450	Foin
185	Laub, Schilf, Stroh . . . . .	9,275		6,359	149		138	Feuillée, roseaux, paille
	<b>Leder</b>							<b>Cuir</b>
190	Sohlenleder . . . . .	799		569	147		52	Cuir pour semelles
191	Zeug- und Riemenleder, Kalbleder . . . . .	131			97			Cuir pour harnais et courroies; cuir de veau
192	Anderes Leder . . . . .	883		930	56		164	Autres sortes de cuir
198	Schuhwaaren aus Leder, feine . . . . .	157		191	206		193	Chaussures en cuir, fines
	<b>Literarische, wissenschaftliche und Kunst-Gegenstände</b>							<b>Objets de littérature, de science et d'art</b>
206	Bücher, gedruckte etc. . . . .	1,147		1,081	569		423	Livres imprimés, etc.
210	Klaviere, Flügel, Harmoniums . . . . .	108		183	27		13	Pianos, droits et à queue, harmoniums
213	Instrumente und Apparate, astronomische, chemische, chirurgische, mathematische, physikalische etc. . . . .	43		*	16		*	Instrumentes et appareils d'astronomie, de chimie, de chirurgie, de mathématiques, de physique, etc.
215	Elektrische Apparate . . . . .	190		*	148		*	Appareils électriques
216	Chirurgische Verbandmittel etc. . . . .	17		*	57		*	Articles de pansement, etc.
	<b>Uhren</b>							<b>Horloges et montres</b>
226	Gewichtuhren . . . . .	27		*	—		*	Horloges à poids
227	Federtriebuhren, amerikanische und Schwarzwälder . . . . .	34		*	—		*	Pendules à ressort, américaines ou de la Forêt-Noire
228	Andere Federtriebuhren . . . . .	27		*	5		*	Autres pendules à ressort
229	Musikwerke . . . . .	7		*	281		*	Pièces à musique
		Stücke pièces		Stücke pièces	Stücke pièces		Stücke pièces	
230	Taschenuhren mit Gehäusen von Nickel etc. . . . .	5,986		10,851	94,315		121,070	Montres en boîte de nickel, etc.
231	Taschenuhren mit Gehäusen von Silber . . . . .	419		1,835	182,078		185,505	Montres en boîte d'argent
232	Taschenuhren mit Gehäusen von Gold . . . . .	423		1,529	37,528		36,917	Montres en boîte d'or
	<b>Maschinen</b>	q netto		q netto	q netto		q netto	<b>Machines</b>
240	Dynamo-elektrische Maschinen . . . . .	8		*	575		*	Machines dynamo-électriques
243	Müllereimaschinen . . . . .	45		*	2,542		*	Machines pour la meunerie
244	Nähmaschinen . . . . .	335		*	10		*	Machines à coudre
245	Spinnerei- und Zwirnermaschinen . . . . .	132		*	331		*	Machines pour la filature et le retordage
246	Stückmaschinen . . . . .	7		*	327		*	Machines à broder
247	Strick- und Wirkmaschinen . . . . .	41		*	28		*	Machines pour la bonneterie, etc.
248	Webstühle und Webereimaschinen . . . . .	112		*	3,087		*	Métiers à tisser et machines pour le tissage
249	Werkzeugmaschinen . . . . .	595		*	417		*	Machines-outils
250	Nicht genannte Maschinen und Maschinenteile . . . . .	8,280		*	4,437		*	Autres machines et pièces détachées de machines
252	Maschinenteile, roh vorgearbeitete von 50 kg und mehr; etc. . . . .	1,671		2,820	9		23	Pièces de machines, grossièrement ébauchées pesant au moins 50 kg; etc.
253	Maschinenteile roh, vorgearbeitete, andere . . . . .	170			32			Pièces de machines grossièrement ébauchées, autres
	<b>Metalle</b>							<b>Métaux</b>
272	Blei in Barren, Blöcken etc. . . . .	1,285		972	49		178	Plomb doux, en barres, saumons, etc.
273	Blei, gewalzt, Blech, Röhren, Draht etc. . . . .	450		808	5		6	Plomb laminé, tôle, tuyaux, fil, etc.
278	Roheisen in Masseln; Rohstahl; Alteisen etc. . . . .	25,616		34,088	9,915		2,035	Fer brut en gueuses; acier brut; ferraille; etc.
279	Schiene, Stabeisen, Blech: grobe Dimensionen . . . . .	75,106		63,679	3		34	Rails, fer en barres, tôle: dimensions grossières
280	Schiene, Façonisen etc.: feine Dimensionen . . . . .	12,941		13,200	32		92	Rails, fers spéciaux, etc.: dimensions fines
286	Eisengusswaaren, ganz grobe, rohe . . . . .	7,385		4,699	113		205	Ouvrages en fonte de fer, tout à fait grossiers, bruts
287	Eisengusswaaren, andere . . . . .	1,431		1,714	88		85	Ouvrages en fonte de fer, autres
289	Waaren aus Schmiedeseisen, ganz grobe, rohe . . . . .	2,198		3,379	55		25	Ouvrages en fer forgé, tout à fait grossiers, bruts
291	— — — — — gemeine: roh, abgedreht, gefeilt, getheert, etc. . . . .	3,610		*	366		*	— — — — — communs: bruts, tournés, limés, goudronnés, etc.
292	— — — — — abgeschliffen, verzinkt, verzinkt . . . . .	1,095		*	150		*	— — — — — adoucis, étamés, zingués

Stat. Nr.	Gattung der Waare	Einfuhr Importation		Gleiche Periode des Vorjahrs Même période de l'année passée	Ausfuhr Exportation		Gleiche Periode des Vorjahrs Même période de l'année passée	Nature de la marchandise
		Menge Quantité	Werth Valeur		Menge Quantité	Werth Valeur		
	<b>Metalle</b> <i>[Fortsetzung]</i>	q netto	Fr.	q netto	q netto	Fr.	q netto	<b>Métaux</b> <i>(suite)</i>
293	Waaren aus Schmiedeseisen, feine: polirt, bemalt etc.	276		531	50		66	Ouvrages en fer forgé, fins: polis, peints, etc.
294	— — — — — emailirt . . . . .	156		123	108		130	— — — — — emailés
301	Kupfer, rein oder legirt, in Barren, Blöcken etc.	745		841	505		664	Cuivre, pur ou allié, en barres, saumons, etc.
302	Kupfer, rein oder legirt, gehämmert, gewalzt etc.	1,910		1,521	6		48	Cuivre, pur ou allié, battu, laminé, etc.
305	Kupferschmied-, Roth- und Gelbgieserwaaren . . . . .	222		229	7		22	Chaudronnerie, ouvrages en cuivre et en laiton
309	Nickel, rein oder legirt, gewalzt, gezogen etc. . . . .	84		89	—		4	Nickel, pur ou allié, laminé, étiré, etc.
312	Zink, gewalzt, gezogen, Blech, Draht . . . . .	1,429		1,391	1		2	Zinc, laminé, étiré, tôle, fil
315	Zinn in Barren, Blöcken, Platten oder Bruch . . . . .	375		400	4		11	Etain en barres, saumons, plaques, débris
		kg netto		kg netto	kg netto		kg netto	
319	Gold, unbearbeitet . . . . .	90		209	92		84	Or non ouvré
320	Gold, gemünzt . . . . .	63		48	24		113	Or monnayé
321	Silber, unbearbeitet . . . . .	3,148		4,909	690		973	Argent non ouvré
322	Silber, in Münzen . . . . .	19,715		14,782	13,500		9,790	Argent monnayé
324	Gold, Silber, Platina, gewalzt etc. . . . .	278		321	206		87	Or, argent, platine, laminés, etc.
327	Gold- und Silberschmiedwaaren; Bijouterie, echt . . . . .	1,218		1,349	191		300	Orfèvrerie d'or et d'argent; bijouterie vraie
	<b>Mineralische Stoffe</b>	q netto		q netto	q netto		q netto	<b>Matières minérales</b>
349	Hydraulischer Kalk . . . . .	21,909		20,001	4,223		4,958	Chaux hydraulique
350	Roman-Cement . . . . .	23,992		22,390	86		177	Ciment romain
351	Portland-Cement . . . . .	22,892		21,677	515		873	Ciment de Portland
359	Steinkohlen . . . . .	743,390		795,948	399		445	Houille
360	Braunkohlen . . . . .	5,962		45,095	10		—	Lignite
361	Coaks . . . . .	39,920		48,087	678		428	Coke
362	Briquettes . . . . .	126,746		114,090	36		5	Briquettes
363	Asphalt und Erdharze . . . . .	2,078		1,926	<b>26,195</b>		17,365	Asphalte et bitumes
365	Petroleum und Petroleumdestillate . . . . .	23,188		17,510	32		18	Pétrole et produits de sa distillation
366	Andere nicht genannte Mineral- und Theeröle . . . . .	3,239		2,745	11		26	Autres huiles minérales ou de goudron
	<b>Nahrungs- und Genussmittel</b>							<b>Comestibles, boissons, tabacs</b>
367	Schweineschmalz . . . . .	1,527		2,430	8		2	Saindoux
368	Butter, frisch . . . . .	617		1,239	312		167	Beurre, frais
369	Butter, gesotten, gesalzen; Margarinbutter etc. . . . .	534		1,538	1		—	Beurre fondu, salé; beurre de margarine, etc.
370	Cacaobohnen und -Schalen . . . . .	944		1,538	—		—	Fèves et pellicules de cacao
372	Chocolade . . . . .	3		17	<b>336</b>		418	Chocolat
373	Eier . . . . .	5,711		5,316	15		20	Oeufs
374	Eis . . . . .	746		2,511	<b>5,667</b>		3,447	Glace
378	Zuckerbäckerwaaren . . . . .	91		73	<b>243</b>		255	Confiseries et pâtisseries
383	Fleisch, frisch geschlachtetes . . . . .	1,416		1,309	<b>1,625</b>		1,964	Viande de boucherie, fraîche
385	Geflügel, lebendes . . . . .	522		516	6		7	Volailles vivantes
386	Geflügel, getödtetes . . . . .	605		561	6		9	Volailles mortes
387	Wildpret . . . . .	92		87	6		5	Gibier
388	Wurstwaaren (Charcuterie) . . . . .	213		265	9		14	Charcuterie
390	Obst, frisches . . . . .	837		413	71		431	Fruits frais
394	Obst, gedörrtes oder getrocknetes . . . . .	472		482	90		531	Fruits secs ou tapés
396	Getrocknete Weintrauben zur Weinbereitung . . . . .	32		*	3		*	Raisins secs pour la fabrication du vin
397	Orangen, Citronen . . . . .	1,092		1,123	7		2	Oranges, citrons
399	Kartoffeln . . . . .	17,388		7,355	247		4,986	Pommes de terre
400	Gemüse, frische . . . . .	8,630		3,019	54		188	Légumes frais
404	Weizen . . . . .	235,238		356,093	15		530	Froment
406	Hafer . . . . .	52,873		50,047	31		44	Avoine
407	Gerste . . . . .	5,779		3,249	10		3	Orge
409	Mais . . . . .	22,695		19,547	22		15	Maïs
413	Reis in Hülsen . . . . .	5,825		20,042	—		—	Riz dans sa balle
414	Reis in geschälten Körnern . . . . .	3,174		5,044	7		—	Riz en grains décortiqués
415	Graupe, Gries, Grütze etc. . . . .	11,141		10,619	29		25	Gruau, semoule, etc.
416	Mehl von Getreide, Mais oder Hülsenfrüchten . . . . .	14,359		18,128	559		437	Farine de céréales, de maïs, ou de légumes à cosse
422	Hopfen . . . . .	70		55	21		—	Houblon
423	Kaffee, roher . . . . .	7,575		6,686	20		28	Café brut
425	Kaffeesurrogate aller Art: in trockener Form . . . . .	255		328	46		71	Succédanés du café, de tout genre: à l'état sec
426	Cichorienwurzeln, getrocknete . . . . .	1,303		1,120	—		—	Racines de chicorée sèches
427	Weichkäse . . . . .	690		—	43		—	Fromage à pâte molle
428	Hartkäse . . . . .	436		1,373	<b>17,768</b>		20,476	Fromage à pâte dure
429	Malz . . . . .	23,533		21,835	—		—	Malt
431	Milch, condensirte . . . . .	—		—	<b>13,595</b>		12,410	Lait condensé
438	Kindermehl . . . . .	1		12	<b>1,233</b>		1,141	Farine alimentaire
441	Rohtabak, Saucen etc. . . . .	3,619		3,688	275		135	Tabac brut, sauces, etc.
443	Rauch-, Schnupf- und Kautabak . . . . .	55		39	24		47	Tabac à fumer, à priser ou à mâcher
444	Cigarren und Cigaretten . . . . .	90		73	<b>124</b>		125	Cigares et cigarettes
447	Roh- und Krystalzucker; Pilé; Déchets; Trauben- zucker, in fester Form . . . . .	19,246		22,577	3		1	Sucre brut et sucre cristallisé; pilé; déchets; glucose à l'état solide
448	Zucker in Hülsen, Platten, Blöcken etc. . . . .	8,650		7,832	1		—	Sucre en pains, plaques, blocs, etc.
449	Zucker, geschnitten oder fein gepulvert . . . . .	4,238		3,264	—		—	Sucre coupé ou en poudre fine
457	Naturwein in Flaschen etc. . . . .	299		1,071	35		270	Vin en bouteilles, naturel
459	Schamweine in Flaschen . . . . .	138		28	9		—	Vins mousseux en bouteilles
463	Liqueurs . . . . .	39		—	<b>109</b>		174	Liqueurs
464	Wermuth . . . . .	9		266	<b>483</b>		947	Vermouth
		hl		hl	hl		hl	
450	Bier und Malzextract in Fässern . . . . .	4,435		4,828	459		1,092	Bière et extrait de malt en fûts
455	Naturwein in Fässern . . . . .	75,460		97,162	429		400	Vin en fûts, naturel
460	Weingeist, Alkohol in Fässern . . . . . (Wird nur vierteljährlich publicirt.)	—		—	—		—	Esprit de vin, alcool, en fûts
461	Branntwein, Cognac etc., in Fässern . . . . .	528		*	27		*	(Ne figurera que dans le tableau trimestriel.) Eau-de-vie, cognac, etc., en fûts
	<b>Oele und Fette</b>	q netto		q netto	q netto		q netto	<b>Huiles et graisses</b>
465	Olivenöl in Fässern . . . . .	1,528		906	21		21	Huile d'olives en fûts
466	Andere Speiseöle in Fässern . . . . .	1,337		*	9		*	Autres huiles comestibles, en fûts
467	Leinöl, roh, in Fässern . . . . .	3,708		1,145	—		4	Huile de lin, brute, en fûts
468	Andere fette Oele in Fässern; Pflanzenwachs . . . . .	2,682		*	2		*	Autres huiles grasses, en fûts; cire végétale
474	Seifen, gewöhnliche . . . . .	1,484		2,920	19		39	Savons ordinaires
475	Seifen, parfümirte . . . . .	35		233	3		5	Savons parfümés
	<b>Papier</b>							<b>Papier</b>
476	Faserstoffe zur Papierfabrikation, in nassem Zustande . . . . .	105		2	<b>5,664</b>		5,693	Matières fibreuses, à l'état humide
477	— — — — — getrocknet . . . . .	1,349		1,018	<b>3,778</b>		2,495	— — — — — à l'état sec
478	Packpapier, gemeines, etc. . . . .	274		527	188		370	Papiers d'emballage, commun, etc.
479	Druck-, Schreib-, Löschr-, Seiden- und Zeichnungs- papier: einfarbig . . . . .	1,091		1,091	766		879	Papier à imprimer, à écrire, à étancher, à dessiner et à lettres: d'une seule couleur
483	Pappendeckel, gemeiner, grauer, etc. . . . .	794		853	193		98	Carton ordinaire, gris, etc.
485	Buchbinder- und Cartonngearbeiten . . . . .	240		213	22		54	Ouvrages de relieur et cartonnges
	<b>Baumwolle</b>							<b>Coton</b>
488	Baumwolle, rohe . . . . .	17,598		20,023	—		3	Coton en laine
489	Baumwollabfälle . . . . .	675		443	<b>1,512</b>		1,824	Déchets de coton
491	Garne, einfach: roh, bis und mit Nr. 40 . . . . .	101		227	<b>1,554</b>		2,753	Fils, simples: écrus, jusqu'au n° 40
492	Garne, einfach: roh, über Nr. 40 . . . . .	17		91	<b>1,171</b>		1,117	Fils, simples: écrus, au-dessus du n° 40
493	Garne, gewirnt: roh, gesengt oder nicht gesengt . . . . .	638		488	88		196	Fils, retors: gazés ou non
494	Garne, gefärbt: einfach oder doublirt . . . . .	13		40	<b>64</b>		950	Fils, blanchis: simples ou doublés
495	Garne, gefärbt: einfach . . . . .	226		40	<b>886</b>		950	Fils teints, simples
496	Garne, gefärbt: doublirt . . . . .	81		18	41		17	Fils teints, doublés

Stat. Nr.	Gattung der Waare	Einfuhr Importation		Gleiche Periode des Vorjahrs Même période de l'année passée	Ausfuhr Exportation		Gleiche Periode des Vorjahrs Même période de l'année passée	Nature de la marchandise
		Menge Quantité	Werth Valeur		Menge Quantité	Werth Valeur		
	<b>Baumwolle (Fortsetzung)</b>	q netto	Fr.	q netto	q netto	Fr.	q netto	<b>Coton (suite)</b>
498	Glatter Tüll, roh . . . . .	366		179	25		7	Tulle uni
499	Rohgewebe, von 6 und mehr kg per 100 m <sup>2</sup> . . . . .	1,143			1,339			Tissus écrus: de 6 kg ou plus par 100 m <sup>2</sup>
500	— leichtere: bis zu 20 Fäden auf 25 mm <sup>2</sup> . . . . .	1		1,521	95		1,311	— légers: jusqu'à 20 fils sur 25 mm <sup>2</sup>
501	— — mit 20 und mehr Fäden auf 25 mm <sup>2</sup> . . . . .	26			64			— ayant 20 fils ou plus sur 25 mm <sup>2</sup>
502	Gebleichte Gewebe: über 7 kg per 100 m <sup>2</sup> . . . . .	110		177	112		482	Tissus blanchis, de plus de 7 kg par 100 m <sup>2</sup>
503	— leichtere . . . . .	9			107			— légers
504	Buntgewebe: über 7 kg per 100 m <sup>2</sup> . . . . .	11		30	1,514		1,743	Tissus de fils teints, de plus de 7 kg par 100 m <sup>2</sup>
505	— leichtere . . . . .	2			25			— légers
506	Gefärbte Gewebe: über 7 kg per 100 m <sup>2</sup> . . . . .	217		364	444		677	Tissus teints: de plus de 7 kg par 100 m <sup>2</sup>
507	— leichtere . . . . .	45			132			— légers
508	Bedruckte Gewebe: über 7 kg per 100 m <sup>2</sup> . . . . .	172		214	1,317		1,666	Tissus imprimés: de plus de 7 kg par 100 m <sup>2</sup>
509	— leichtere . . . . .	22			548			— légers
513	Plattstichgewebe, roh . . . . .	8		10	25		78	Plumetis, écrus
516	Plattstichgewebe, gebleicht etc. . . . .	26		89	27		53	Plumetis, blanchis, etc.
522	Bänder und Posamentenwaaren . . . . .	66		3	187		133	Rubanerie et passementerie
523	Kettenstich-Stickereien: Vorhänge etc. . . . .	2		1	40		51	Broderies au crochet: rideaux, etc.
524	Andere Kettenstichstickereien . . . . .	—		1	1,171		1,342	Autres broderies au crochet
525	Plattstich-Stickereien: Besatzartikel . . . . .	1		—	13		20	Broderies à la mécanique: garnitures
526	Tüllstickereien . . . . .	—		1	205		166	Broderies sur tulle
527	Andere Plattstich-Stickereien . . . . .	1		—	1		2	Autres broderies à la mécanique
528	Handstickereien . . . . .	2		15	5		3	Broderies à la main
529	Spitzen . . . . .	18						Dentelles
	<b>Flachs, Hanf etc.</b>							<b>Lin, chanvre, etc.</b>
533	Flachs (Leinen), Hanf, Jute, Ramie etc., roh . . . . .	616		953	187		104	Lin, chanvre, jute, ramie, etc., bruts
534	Garne bis und mit Nr. 10, einfach, roh etc. . . . .	311		326	37		9	Fils jusqu'à n° 10 écrus, etc.
536	Garne über Nr. 10, einfach, roh etc. . . . .	107		205	46		90	Fils au-dessus du n° 10, simples, écrus, etc.
541	Packtuch aus Jute etc. . . . .	1,275		858	—		—	Toile d'emballage de jute, etc.
542	Leinengewebe, roh, etc., von 9—13 Fäden auf 25 mm <sup>2</sup> . . . . .	118		135	—		7	Tissus de lin, écrus, de 9—13 fils par 25 mm <sup>2</sup>
543	Jutegewebe . . . . .	—		167	—		—	Tissus de jute
544	Leinengewebe, roh, von 14—22 Fäden auf 25 mm <sup>2</sup> . . . . .	138		—	—		—	Tissus de lin, écrus, de 14—22 fils " " "
546	Feinere rohe, sowie alle gebleichten, gefärbten etc. Leinengewebe . . . . .	246		581	26		38	Tissus de lin, etc., écrus, fins, de même que tous les tissus blanchis, teints, etc.
	<b>Seide</b>							<b>Soie</b>
558	Déchets . . . . .	992		1,271	466		604	Déchets
559	Gekämmte Floretseide (Peignée) . . . . .	516		605	84		131	Bourre de soie, peignée
560	Rohseide, ungezwirnt (Grège) . . . . .	555		696	143		100	Soie écrue, non moulinée (grège)
561	Floretseide, roh: ungezwirnt . . . . .	29		47	12		13	Bourre de soie, non moulinée
562	Organzine und Trame . . . . .	1,615		1,246	548		462	Organzine et trame
563	Floretseide, roh: gezwirnt . . . . .	47		46	753		509	Bourre de soie, moulinée
564	Seide, gefärbt . . . . .	12		28	85		85	Soie teinte
565	Floretseide, gefärbt . . . . .	3		2	6		6	Bourre de soie, teinte
566	Nähseide, Stückseide etc.: roh . . . . .	1		9	32		53	Soie à coudre, à broder, etc.: écrue
568	Cordonnet etc.: gefärbt . . . . .	1		12	38		14	Cordonnet, etc.: teint
569	Seidenbeuteluch . . . . .	—		—	22		24	Gaze à blutoir
570	Gewebe von reiner Seide . . . . .	61		56	805		761	Tissus de soie pure
572	Gewebe von Halbseide . . . . .	36		23	388		400	Tissus de mi-soie
575	Bänder von Seide . . . . .	28		26	63		108	Rubans de soie
576	Bänder von Halbseide . . . . .	31		1	1,044		566	Rubans de mi-soie
579	Stickereien . . . . .	4		5	44		47	Broderies
580	Spitzen . . . . .	9			4		1	Dentelles
	<b>Wolle</b>							<b>Laine</b>
585	Kammgarne, roh, einfach oder doubirt . . . . .	110		84	1,073		808	Fils de laine peignée, écrus, simples ou doublés
596	Schwere Gewebe, gebleicht, gefärbt, bedruckt . . . . .	515		1,520	27		90	Tissus blanchis, teints, imprimés: lourds
597	Leichte Gewebe, gebleicht, gefärbt, bedruckt . . . . .	437		5	34		9	— — — légers
607	Stickereien und Spitzen . . . . .	3			9			Broderies et dentelles
	<b>Kautschuk</b>							<b>Caoutchouc</b>
616	Elastische Gewebe . . . . .	8		13	177		131	Tissus élastiques
	<b>Stroh etc.</b>							<b>Paille, etc.</b>
621	Tressen . . . . .	199		55	187		159	Tressen
622	Feine Waaren . . . . .	3		—	80		58	Ouvrages fins
	<b>Confection</b>							<b>Confection</b>
623	Baumwollene Leibwäsche . . . . .	16		30	10		5	Lingerie de coton
624	Baumwollene Corsetten . . . . .	65		*	1		*	Corsets de coton
625	Andere baumwollene Kleidungsstücke etc. . . . .	107		*	1		*	Autres objets confectionnés de coton
626	Leinene Leibwäsche . . . . .	25		21	1		—	Lingerie de lin, etc.
627	Andere leinene Kleidungsstücke etc. . . . .	25		*	2		*	Autres objets confectionnés de lin, etc.
629	Seidene Kleidungsstücke etc. . . . .	15		*	4		*	— — — de soie ou mi-soie
630	Wollene Kleidungsstücke etc. . . . .	206		*	6		*	Objets confectionnés de laine ou milaine
632	Wirkwaaren aus Baumwolle . . . . .	94		100	49		86	Bonnerie de coton
634	— — Seide oder Halbseide . . . . .	4		3	32		41	— de soie ou mi-soie
635	— — Wolle oder Halbwole . . . . .	43		53	49		33	— de laine ou milaine
	<b>Thiere und thierische Stoffe</b>	Stücke pièces		Stücke pièces	Stücke pièces		Stücke pièces	<b>Animaux et matières animales</b>
651	Pferde . . . . .	519		706	151		165	Chevaux
656	Ochsen . . . . .	2,782		—	31		*	Beufs
658	Kühe, geschaufelt . . . . .	374		89	961		813	Vaches avec dents de remplacement
659	Rinder, — . . . . .	167		—	201			Génisses — —
660	Jungvieh, ungeschaufelt . . . . .	159		1,138	312		839	Jeunes bêtes sans dents de remplacement
661	Mastkälber . . . . .	827		—	720			Veaux gras
662	Kälber bis und mit 60 kg Gewicht . . . . .	298		503	1,533		1,589	Veaux pesant jusqu'à 60 kg incl.
663	Schweine über 60 kg Gewicht . . . . .	3,000		3,820	7		242	Porcs pesant plus de 60 kg
664	Schweine bis und mit 60 kg Gewicht . . . . .	756		—	282			Porcs pesant jusqu'à 60 kg incl.
669	Häute, rohe, grüne, gesalzene, getrocknete . . . . .	575		608	2,646		3,496	Cuir brut, verts, salés, desséchés
670	Felle, rohe, grüne, gesalzene, getrocknete . . . . .	464		828	1,214		1,301	Peaux brutes, vertes, salées, desséchées
	<b>Thonwaaren</b>							<b>Poteries</b>
694	Dachziegel, roh . . . . .	12,057		21,566	1,532		978	Tuiles brutes
696	Feuerfeste Steine . . . . .	4,788		*	20		*	Briques, réfractaires
697	Backsteine, Platten, Fliesen: roh . . . . .	13,785		*	4,873		*	Briques, dalles, carreaux: bruts
703	Ofenkacheln und aufgesetzte Kachelöfen . . . . .	236		*	12		*	Catelles et poeles en catelles montés
704	Steinzeugfliesen, -platten: roh, einfarbig . . . . .	1,699		*	—		*	Dalles, carreaux en grès: bruts, unicolore
705	— — — geschiefert, etc.: glatt, gerippt oder mehrfarbig . . . . .	242		*	—		*	— — — ardoisés, etc.: unis, cannelés ou multicolore
709	Töpferwaaren, gemeine . . . . .	531		*	171		*	Poterie commune
710	— — — feine . . . . .	947		*	289		*	Poterie fine
711	Porzellan . . . . .	530		*	2		*	Porcelaine